



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΝΟΜΟΣ ΑΤΤΙΚΗΣ  
ΔΗΜΟΣ ΔΙΟΝΥΣΟΥ  
ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**

**ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗ: ..3η/2017..  
της ..22/2/2017..**

**..Αριθ. Απόφασης: .. 43/2017..**

**ΘΕΜΑ 18ο: «Λήψη απόφασης για την σύναψη Συμφώνου – Πλαισίου Συνεργασίας του Δήμου Διονύσου με το Δήμο Rougemont -le -Château (ΓΑΛΛΙΑ) ».**

**ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ**

Από το Πρακτικό της **3ης/22-2-2017 Δημόσιας Τακτικής Συνεδρίασης** του Δημοτικού Συμβουλίου.

Σήμερα την **..22η Φεβρουαρίου 2017..** ημέρα **..Τετάρτη..** και ώρα **..17:00..** το Δημοτικό Συμβούλιο του Δήμου Διονύσου συνήλθε σε Τακτική Δημόσια Συνεδρίαση, συνεχιζόμενη κατόπιν διακοπής της την **Τρίτη 21-2-2017** λόγω ωραρίου σε εφαρμογή του άρθρου 3 παρ. 6 του κανονισμού λειτουργίας του Δημοτικού Συμβουλίου (Α.Δ.Σ.134/27-06-2011), στην αίθουσα συνεδριάσεων του Δημοτικού Καταστήματος, στο Πολιτιστικό Πνευματικό Κέντρο της Δημοτικής Κοινότητας Αγίου Στεφάνου επί της οδού Ευαγγέλου Πεντζεριδη 3, ύστερα από την υπ' αριθ. **.. 4771/17-2-2017..** πρόσκληση που δημοσιεύθηκε και επιδόθηκε σε κάθε Σύμβουλο χωριστά και στον κ. Δήμαρχο σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 65 & 67 του Ν.3852/2010 (Νέα Αρχιτεκτονική της Αυτοδιοίκησης και της Αποκεντρωμένης Διοίκησης - Πρόγραμμα Καλλικράτης), τις διατάξεις του άρθρου 95 «Σύγκληση και λειτουργία του Δ. Σ.» και 96 «Τόπος συνεδρίασης, απαρτία και λήψη αποφάσεων του Δ.Σ.» του Ν. 3463/2006 (Κ.Δ.Κ), για συζήτηση και λήψη απόφασης στα θέματα της ημερήσιας διάταξης:

Πριν από την έναρξη της συνεδρίασης ο πρόεδρος διαπίστωσε την ύπαρξη απαρτίας δεδομένου ότι από τα **..41..** μέλη του δημοτικού συμβουλίου παρόντα ήταν **.. 34..** ήτοι:

**ΠΑΡΟΝΤΕΣ**

1. ΜΠΑΣΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ, Πρόεδρος.
2. ΤΣΟΥΚΑΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ.
3. ΜΑΓΓΙΝΑ ΣΤΕΛΛΑ-ΣΟΦΙΑ.
4. ΔΑΡΔΑΜΑΝΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ.
5. ΠΕΠΠΑ ΑΓΓΕΛΙΚΗ.
6. ΡΗΓΟΠΟΥΛΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ.
7. ΚΟΚΜΟΤΟΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ.
8. ΤΑΟΥΞΗ-ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΔΗ ΚΑΛΛΙΟΠΗ.
9. ΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΣ ΠΕΤΡΟΣ.
10. ΓΙΑΝΝΟΥΛΑΤΟΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ.
11. ΣΤΑΪΚΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ.
12. ΚΩΣΤΑΚΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ.
13. ΚΡΗΤΙΚΟΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ.
14. ΣΤΑΣΙΝΟΠΟΥΛΟΥ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ.
15. ΥΦΑΝΤΗΣ ΗΛΙΑΣ.
16. ΝΤΟΥΝΤΑ-ΠΟΛΥΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΥ

**ΑΠΟΝΤΕΣ**

1. ΑΛΕΞΑΝΔΡΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ.
2. ΑΓΑΘΟΚΛΕΟΥΣ-ΑΚΡΙΤΙΔΗ ΑΓΓΕΛΑ.
3. ΤΣΟΥΔΕΡΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ.
4. ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ.
5. ΙΣΣΑΡΗΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ.
6. ΑΥΓΕΡΗ-ΒΟΥΚΛΑΡΗ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ
7. ΣΩΚΟΥ ΖΩΗ.

- ΧΡΥΣΟΥΛΑ( ΣΟΥΛΑ).
17. ΛΥΡΟΥΔΙΑΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ.
  18. ΖΩΤΟΥ ΒΑΣΙΛΙΚΗ (ΒΑΝΑ).
  19. ΜΠΕΤΣΗΣ ΑΝΔΡΕΑΣ.
  20. ΤΣΑΓΚΑΡΑΚΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ.
  21. ΓΚΙΖΕΛΗ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ.
  22. ΡΑΙΚΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ.
  23. ΚΑΓΙΑΛΗ ΕΛΠΙΣ.
  24. ΚΑΛΑΦΑΤΕΛΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ.
  25. ΚΟΝΤΑΚΗΣ ΚΥΡΙΑΚΟΣ.
  26. ΚΡΙΕΜΑΔΗΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ.
  27. ΤΣΙΛΙΓΚΙΡΗΣ ΜΙΧΑΗΛ.
  28. ΚΑΡΑΣΑΡΛΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ.
  29. ΚΑΝΑΤΣΟΥΛΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ.
  30. ΜΠΙΤΑΚΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ.
  31. ΛΟΥΚΑΤΟΥ ΑΝΘΗ.
  32. ΦΩΤΑΚΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ.
  33. ΖΥΓΟΥΝΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ.
  34. ΣΠΗΛΙΩΤΗΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ.

Οι απόντες Δημοτικοί Σύμβουλοι νομίμως και εμπροθέσμως κληθέντες, δεν παρέστησαν στη σημερινή Συνεδρίαση.

Σημειώνεται ότι στη συνεδρίαση παραβρέθηκαν ο Πρόεδρος της Δημοτικής Κοινότητας Αγ. Στεφάνου κ. Κασαπάκης Μιχαήλ, ο Πρόεδρος της Δημοτικής Κοινότητας Διονύσου κ. Μπάσης Αναστάσιος, ο Πρόεδρος της Δημοτικής Κοινότητας Κρουονερίου κ. Χριστόπουλος Δημήτριος και ο Πρόεδρος της Δημοτικής Σταμάτας κ. Πέππας Ευάγγελος.

**Απουσίες:**

- Οι Δ.Σ. κ. κ. Αλεξανδρής Δημήτριος, Αγαθοκλέους-Ακριτίδη Αγγέλα (δικαιολογημένη απουσία), Ιωαννίδης Χαράλαμπος, Αυγέρη –Βουκλαρή Αικατερίνη(δικαιολογημένη απουσία) και Σώκου Ζωή (δικαιολογημένη απουσία) απουσίαζαν καθ' όλη τη διάρκεια της συνεδρίασης.

**Προσελεύσεις:**

- Ο Δ.Σ. κ. Δαρδαμάνης Βασίλειος προσήλθε κατά τη διάρκεια συζήτησης του 30<sup>ου</sup> θέματος Η.Δ.
- Ο Δ.Σ. κ. Κρητικός Αθανάσιος προσήλθε κατά τη διάρκεια συζήτησης του 27<sup>ου</sup> θέματος Η.Δ.
- Οι Δ.Σ. κ. Τσούκας Παναγιώτης και Ίσσαρης Γρηγόριος προσήλθαν κατά τη διάρκεια συζήτησης του 16<sup>ου</sup> θέματος Η.Δ.

**Αποχωρήσεις:**

- Η Δ.Σ. κ. Μαγγίνα-Στέλλα Σοφία αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 8<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Η Δ.Σ. κ. Στασινοπούλου Αναστασία αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 4<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Ο Δ.Σ. κ. Δαρδαμάνης Βασίλειος αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 8<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Ο Δ.Σ. κ. Τσαγκαράκης Ευάγγελος αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 9<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Ο Δ.Σ. κ. Υφαντής Ηλίας αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 26<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Η Δ.Σ. κ. Ζώτου Βασιλική (Βάνα) αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 12<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Οι Δ.Σ. κ. κ. Μπέτσης Ανδρέας, Γκιζελή Αικατερίνη και Ζυγούνας Γεώργιος αποχώρησαν κατά τη συζήτηση του 16<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.

- Οι Δ.Σ. κ. κ. Κοντάκης Κυριάκος και Κριεμάδης Στέφανος αποχώρησαν κατά τη συζήτηση του 11<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Ο Δ.Σ. κ. Τσιλιγκίρης Μιχαήλ αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 16<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Οι Δ.Σ. κ. κ. Κρητικός Αθανάσιος αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 31<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Η Δ.Σ. κ. Καγιαλή Ελπίς αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 37<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Ο Δ.Σ. κ. Ίσσαρης Γρηγόριος αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 17<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Οι Δ.Σ. κ. κ.Κανατσούλης Ιωάννης και Λουκάτου Ανθή αποχώρησαν κατά τη συζήτηση του 38<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Ο Δ.Σ. κ. Μπιτάκος Παναγιώτης αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 16<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.
- Ο Δ.Σ. κ. Σπηλιώτης Σπυρίδων αποχώρησε κατά τη συζήτηση του 27<sup>ου</sup> θέματος της Η.Δ.

- ✓ Ο Δήμαρχος κ. Διονύσιος Ζαμάνης νομίμως κληθείς παρίσταται στη συνεδρίαση .
- ✓ Στη συνεδρίαση παραβρέθηκε και η κ. Γεροντογιάννη Ιωάννα υπάλληλος του Δήμου για την τήρηση των πρακτικών.
- ✓ Το 37<sup>ο</sup> θέμα προτάθηκε και συζητήθηκε πριν το 8<sup>ο</sup> θέμα, λόγω της παρουσίας υπαλλήλων του Δήμου.
- ✓ Το 7<sup>ο</sup> και το 10<sup>ο</sup> θέμα αποσύρθηκαν από την Η.Δ.

**..Αριθ. Απόφασης: ..43/2017..**

- **ΘΕΜΑ 18ο:** «Λήψη απόφασης για την σύναψη Συμφώνου – Πλαισίου Συνεργασίας του Δήμου Διονύσου με το Δήμο Rougemont -le -Château (ΓΑΛΛΙΑ) ».

Ο Πρόεδρος μετά την εκφώνηση του **..18ου..** θέματος της Η.Δ. έδωσε το λόγο στο Δήμαρχο κ. Ζαμάνη Διονύσιο για να προβεί στην εισήγηση του θέματος.

Ο Δήμαρχος κ. Ζαμάνης Διονύσιος είπε τα εξής:

Σχετ:

- 1) Το άρθρο 219 παρ. 1,2 και 3 του Ν. 3463/2006 (ΔΚΚ).
- 2) Το άρθρο 4 παρ. 2β του Ν. 3345/2005.
- 2) το αριθ. 143/1-10-2014 έγγραφο του ΥΠ.ΕΣ
- 3) Η αριθ. 10/11992/6-4-2015 Εγκύκλιος του ΥΠ.ΕΣ.

Σύμφωνα με το άρθρο 219 του Ν. 3463/2006 (ΔΚΚ) «ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ»:

1. Οι Δήμοι και οι Κοινότητες συνεργάζονται με πρωτοβάθμιους Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης της αλλοδαπής, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους και υπό την επιφύλαξη των διεθνών υποχρεώσεων της Χώρας:

- α. Σε διεθνές επίπεδο, για την προαγωγή της διαπεριφερειακής και συνοριακής συνεργασίας και τη συμμετοχή τους σε δίκτυα πόλεων και ενώσεων.
- β. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, για τη συμμετοχή τους σε δίκτυα, προγράμματα και πρωτοβουλίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Συμβουλίου της Ευρώπης.

«2. Οι Δήμοι και οι Κοινότητες, στο πλαίσιο των ρυθμίσεων της προηγούμενης παραγράφου, μπορούν να πραγματοποιούν και πολιτιστικές, καλλιτεχνικές και αθλητικές εκδηλώσεις και ανταλλαγές αποστολών για την αντιμετώπιση θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος, καθώς και να συνάπτουν συμφωνίες.»

3. Για τη συμβατότητα της δράσης των Δήμων και Κοινοτήτων με τις εθνικές πολιτικές, την εθνική και κοινοτική νομοθεσία και σε σχέση με το εύρος των αρμοδιοτήτων τους απαιτείται η

προηγούμενη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής του άρθρου 4 παρ. 2β του Ν. 3345/2005 (ΦΕΚ 135 Α'), όπως κάθε φορά ισχύει. Όταν συζητούνται θέματα διεθνούς συνεργασίας Δήμων και Κοινοτήτων, ο εκπρόσωπος της Ε.Ν.Α.Ε. αντικαθίσταται από τον αντίστοιχο της Κ.Ε.Δ.Κ.Ε.

Λαμβάνοντας υπόψη την παραδοσιακή φιλία μεταξύ των δύο χωρών (Ελλάδας και Γαλλίας) ο Δήμος Διονύσου και Δήμος Rougemont de Chβteau (ΓΑΛΛΙΑ) ξεκίνησαν την συνεργασία τους με την πρώτη επαφή των Δημάρχων των δύο πόλεων, τον Οκτώβριο του έτους 2015.

Πεπεισμένοι ότι η καθιέρωση μιας συνεργασίας διάρκειας των δύο πόλεων (του Δήμου Διονύσου και του Δήμου Rougemont -le- Chβteau) θα συμβάλλει στην επιτυχία των δράσεων για την ευημερία των πολιτών που εκπροσωπούνται στα αιρετά Δημοτικά Συμβούλια τους, εκφράζουμε την πρόθεση για υλοποίηση συγκεκριμένων προγραμμάτων συνεργασίας προς όφελος των πολιτών των δύο πόλεων.

Έχοντας επίγνωση της αυξανόμενης σημασίας της αποκεντρωμένης συνεργασίας και της συμβολής της στην τοπική ανάπτυξη κάθε μορφής, επιθυμούμε να προωθήσουμε τις ανταλλαγές μεταξύ των δύο Δήμων έχοντας ως βάση:

- Την επιθυμία σύμπραξης σε δράσεις με στόχο την προσέγγιση των πολιτών.
- Την συμμετοχή και την εμπλοκή της κοινωνίας των πολιτών, των αιρετών και των στελεχών διοίκησης των Δήμων στην υλοποίηση της συνεργασίας αυτής.
- Την ανταλλαγή και μεταφορά καλών πρακτικών και εμπειριών.
- Την από κοινού επεξεργασία και ανάληψη πρωτοβουλιών, όπως και την υλοποίηση δράσεων στους τομείς του Περιβάλλοντος, της Υγείας, του Πολιτισμού, του Τουρισμού, της Σχολικής Κοινότητας, της Νεολαίας και της Ενεργούς Τρίτης Ηλικίας.

Με βάση τα ανωτέρω και έχοντας υπόψη τις διατάξεις των άρθρων 86 και 219 του Ν. 3463/2006(Δ.Κ.Κ) και του άρθρου 65 του Ν. 3852/2010, προτείνεται η λήψη απόφασης του Δημοτικού Συμβουλίου για την σύναψη Συμφώνου – Πλαισίου Συνεργασίας του Δήμου Διονύσου με το Δήμο Rougemont –le- Chβteau (ΓΑΛΛΙΑ) και την εξουσιοδότηση του Δημάρχου για την υπογραφή του .

Το Δημοτικό Συμβούλιο αφού έλαβε υπόψη:

- ❖ Την εισήγηση.
- ❖ Τις διατάξεις των άρθρων 65 και 67 του Ν. 3852/2010 (Νέα Αρχιτεκτονική της Αυτοδιοίκησης και της Αποκεντρωμένης Διοίκησης – Πρόγραμμα Καλλικράτης.)
- ❖ Τις διατάξεις των άρθρων 93, 95, 86 και 219 παρ. 1,2 και 3 του Ν. 3463/2006 (Κ.Δ.Κ.) (ΦΕΚ 114/8-6-2006, τεύχος Α').
- ❖ Τις διατάξεις του άρθρου 4 παρ. 2β του Ν. 3345/2005.
- ❖ Το αριθ. 143/1-10-2014 έγγραφο του ΥΠ.ΕΣ
- ❖ Την αριθ. 10/11992/6-4-2015 Εγκύκλιο του ΥΠ.ΕΣ.
- ❖ Τις τοποθετήσεις των Δημοτικών Συμβούλων (λεπτομέρειες στα απομαγνητοφωνημένα πρακτικά).

**Α Π Ο Φ Α Σ Ι Ζ Ε Ι      Κ Α Τ Α   Π Λ Ε Ι Ο Ψ Η Φ Ι Α**  
**Με ψήφους 17 Υπέρ      και 1 Λευκή**

Ο Δ.Σ. κ. Γιαννουλάτος Σπυρίδων δήλωσε λευκή ψήφο για τους λόγους που ανέφερε στην τοποθέτησή του και αναλυτικά καταγράφηκε στα απομαγνητοφωνημένα πρακτικά. Εγκρίνει τη σύναψη Συμφώνου – Πλαισίου Συνεργασίας του Δήμου Διονύσου με το Δήμο *Rougemont -le -Château* (ΓΑΛΛΙΑ) ως το συνημμένο παράρτημα, και εξουσιοδοτεί το Δήμαρχο Διονύσου κ. Ζαμάνη Διονύσιο για την υπογραφή του.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευτεί στο διαδικτυακό τόπο του προγράμματος «Διαύγεια».

Αφού αναγνώστηκε υπογράφεται ως εξής:

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ**  
ΜΠΑΣΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ.

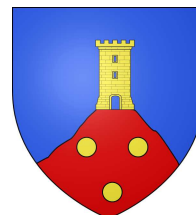
**ΤΑ ΜΕΛΗ**  
ΤΣΟΥΚΑΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ.  
ΠΕΠΠΑ ΑΓΓΕΛΙΚΗ.  
ΚΟΚΜΟΤΟΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ.  
ΤΑΟΥΞΗ-ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΔΗ ΚΑΛΛΙΟΠΗ.  
ΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΣ ΠΕΤΡΟΣ.  
ΓΙΑΝΝΟΥΛΑΤΟΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ.  
ΣΤΑΙΚΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ.  
ΚΩΣΤΑΚΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ.  
ΝΤΟΥΝΤΑ-ΠΟΛΥΧΡΟΝΟΠΟΥΛΟΥ  
ΧΡΥΣΟΥΛΑ( ΣΟΥΛΑ).  
ΛΥΡΟΥΔΙΑΣ ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ.  
ΡΑΙΚΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ.  
ΚΑΛΑΦΑΤΕΛΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ.  
ΚΑΝΑΤΣΟΥΛΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ.  
ΤΣΟΥΔΕΡΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ.  
ΛΟΥΚΑΤΟΥ ΑΝΘΗ.  
ΦΩΤΑΚΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ.  
ΣΠΗΛΙΩΤΗΣ ΣΠΥΡΙΔΩΝ

**Σχέδιο**

Φάκελος Αποφάσεων Δ.Σ.

**Εσωτερική Διανομή**

- Γραφείο Δημάρχου.
- Διεύθυνση Διοικητικών Υπηρεσιών.
- Αυτοτελές Τμήμα Προγραμματισμού, Οργάνωσης, Πληροφορικής & Διαφάνειας και με την ευθύνη για την ανάρτηση της παρούσης στην ιστοσελίδα του Δήμου.



**Σύμφωνο - Πλαίσιο Συνεργασίας**  
**Δήμου Διονύσου (Ελλάδα) και Δήμου Rougemont -le- Château**  
**(Γαλλία)**

---

Accord de Coopération des Municipalités de Dionysos (Grèce) et Rougemont -le- Château  
(France)

Λαμβάνοντας υπόψη:

*Για το Δήμο Διονύσου (Ελλάδα):*

Την Κοινοτική Οδηγία

Το άρθρο 219 του Ν. 3463/2006 (Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων)

Το άρθρο 4 παρ.2β του Ν. 3345/2005.

Την αριθ. 10/6-4-2015 εγκύκλιο του ΥΠ.ΕΣ.

Την αριθ. /2017 του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Διονύσου.

*Για το Δήμο Rougemont -le- Château (Γαλλία):*

Το Γαλλικό Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων.

Το Νόμο 92-125, της 6<sup>ης</sup> Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την τοπική αυτοδιοίκηση της Γαλλικής Δημοκρατίας, τίτλος IV "αποκεντρωμένη συνεργασία".

Το Νόμο 2007-147 της 2<sup>ας</sup> Φεβρουαρίου 2007 σχετικά με την εξωτερική δράση της τοπικής αυτοδιοίκησης και των συνενώσεών της.

Το άρθρο L 1115-1 του Γαλλικού Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων.

Την Απόφαση του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Rougemont le Château.

Το Σύμφωνο - Πλαίσιο Συνεργασίας συνυπογράφεται σήμερα ανάμεσα:

στο Δήμο Διονύσου (Ελλάδα), εκπροσωπούμενο από τον **Δήμαρχο κ. Διονύσιο Ζαμάνη**,

και

στο Δήμο Rougemont -le- Château (Γαλλία), εκπροσωπούμενο από τον **Δήμαρχο κ. Didier Vallverdu**.

Οι δύο Δήμαρχοι έχοντας εξουσιοδοτηθεί προς αυτό συμφωνούν στα ακόλουθα:

### **Προοίμιο Συμφώνου - Πλαισίου Συνεργασίας**

Λαμβάνοντας υπόψη την παραδοσιακή φιλία μεταξύ των δύο χωρών (Ελλάδα - Γαλλία).

Πεπεισμένοι ότι η καθιέρωση μιας συνεργασίας διάρκειας των δύο πόλεων (του Δήμου Διονύσου και του Δήμου Rougemont -le- Château) θα συμβάλλει στην επιτυχία των δράσεων για την ευημερία των πολιτών που εκπροσωπούνται στα αιρετά Δημοτικά Συμβούλια τους.

Στην κατεύθυνση της διατήρησης των σχέσεων που ξεκίνησαν με την πρώτη επαφή των δύο Δημάρχων τον Οκτώβριο του 2015, στη Γαλλία.

Εκφράζοντας την πρόθεση για υλοποίηση συγκεκριμένων προγραμμάτων συνεργασίας προς όφελος των πολιτών τους.

Έχοντας επίγνωση της αυξανόμενης σημασίας της αποκεντρωμένης συνεργασίας και της συμβολής της στην τοπική ανάπτυξη κάθε μορφής.

Επιθυμώντας να προωθήσουν τις ανταλλαγές μεταξύ των δύο Δήμων έχοντας ως βάση:

- Την επιθυμία σύμπραξης σε δράσεις με στόχο την προσέγγιση των πολιτών.
- Την συμμετοχή και την εμπλοκή της κοινωνίας των πολιτών, των αιρετών και των στελεχών διοίκησης των Δήμων στην υλοποίηση της συνεργασίας αυτής.

- Την ανταλλαγή και μεταφορά καλών πρακτικών και εμπειριών.
- Την από κοινού επεξεργασία και ανάληψη πρωτοβουλιών, όπως και υλοποίηση δράσεων στους τομείς του Περιβάλλοντος, της Υγείας, του Πολιτισμού, του Τουρισμού, της Σχολικής Κοινότητας, της Νεολαίας και της Ενεργούς Τρίτης Ηλικίας.

## **Άρθρα Συμφώνου - Πλαισίου Συνεργασίας**

### Άρθρο 1 - Αρχές και Αντικείμενο

Οι δύο Δήμοι δεσμεύονται να προάγουν τις κάτωθι αρχές, τόσο μέσα από το σχεδιασμό, όσο και μέσα από την υλοποίηση των δράσεων συνεργασίας τους:

- Ισότητα, αλληλεγγύη, αμοιβαιότητα, επικουρικότητα.
- Προφύλαξη, πρόληψη, αιρεσιμότητα.
- Εταιρική σχέση, συμμετοχή, κατάρτιση.
- Διαφάνεια, πληροφόρηση, αξιολόγηση και αξιοποίηση.

Η παρούσα Συμφωνία έχει ως αντικείμενο τη δημιουργία ενός ευνοϊκού πλαισίου ως προς την ανάπτυξη των αποκεντρωμένων δράσεων συνεργασίας με την εγκαθίδρυση σχέσεων διαρκείας μεταξύ των δύο Δήμων εντός του πλαισίου των ικανοτήτων και των αρμοδιοτήτων του καθενός και σύμφωνα με τις δράσεις που προσδιορίζονται στο άρθρο 2.

Η αποκεντρωμένη συνεργασία πρέπει να είναι χώρος αμοιβαιότητας όπου μαθαίνει ο ένας από τον άλλο και η συνεργασία αυτή πρέπει να βασίζεται στην έννοια των κοινών συμφερόντων.

### Άρθρο 2 - Κατευθυντήριες Γραμμές και Στόχοι της Συνεργασίας

Οι δύο Δήμοι δεσμεύονται να:

Προάγουν την ευρωπαϊκή ιθαγένεια και την εξωστρέφεια προς τον κόσμο:

- Με σχολικές ή / και εξωσχολικές ανταλλαγές.
- Με καλλιτεχνικές και πολιτιστικές ανταλλαγές και ειδικά με τη δημιουργία επαφών μεταξύ των θεατρικών ομάδων, οι οποίες μπορεί να είναι δημοτικές ή μη, την



διοργάνωση εμπορικών εκθέσεων, τη συνεργασία στο πεδίο της μουσικής, την ανταλλαγή γνώσης και εμπειριών στην γαστρονομία, και την διάδοση εν γένει της τοπικής παράδοσης των δύο μερών.

- Με την ευαισθητοποίηση, την υποστήριξη και την προώθηση της Ελληνικής και της Γαλλικής γλώσσας με βάση τα κοινά αναγνωρισμένα διεθνή πρότυπα.
- Με την ανάπτυξη της ανταλλαγής βιβλίων μεταξύ βιβλιοθηκών και τη δημιουργία μιας αμοιβαίας βάσης πολιτιστικών δεδομένων.
- Με την κοινωνική δικτύωση των νέων ανθρώπων στοχεύοντας στην επικοινωνία και την κατανόηση του σύγχρονου κόσμου στην Ευρώπη και διεθνώς.
- Με την κινητοποίηση των τοπικών συλλόγων, των αιρετών, των διοικητικών στελεχών και των κατοίκων επί συγκεκριμένων σχεδίων δράσης.
- Με την οργάνωση ολοκληρωμένων προγραμμάτων ευαισθητοποίησης και ενημέρωσης των πολιτών τους.

Προάγουν με τρόπο συνεργατικό την τουριστική και οικονομική ανάπτυξη:

- Με τη δημιουργία ευνοϊκών όρων για τις επιχειρηματικές ανταλλαγές.
- Με τη θέσπιση συστήματος εμπορικών εκπτώσεων για τους πολίτες των δύο Δήμων.
- Με την προώθηση προσφορών για καταλύματα και χώρους εστίασης.
- Με την οργάνωση συναντήσεων και εκδηλώσεων.
- Με την ανταλλαγή και μεταφορά καλών πρακτικών και τεχνογνωσίας στον τομέα του τουρισμού και όπου αλλού κριθεί χρήσιμο.

Προάγουν και μοιράζονται από κοινού τις δράσεις που αφορούν την αειφόρο ανάπτυξη και τις πρωτοβουλίες που σχετίζονται με την προστασία του περιβάλλοντος.

Ανταλλάσσουν πληροφορίες και τεχνογνωσία στον τομέα της διαχείρισης των Ευρωπαϊκών πόρων και στην από κοινού επεξεργασία και υλοποίηση δράσεων και πρωτοβουλιών στο πλαίσιο των Ευρωπαϊκών Πρωτοβουλιών και Προγραμμάτων.

Υλοποιούν δράσεις σχετικές με τον τομέα της κοινωνικής πολιτικής με το σχεδιασμό και την από κοινού υλοποίηση δράσεων ή / και την ανταλλαγή εμπειριών και τεχνογνωσίας, που αφορούν τη δημόσια υγεία, την κοινωνική αλληλεγγύη, και εν γένει την υποστήριξη των ευάλωτων κοινωνικών ομάδων.

Πρωθούν τις θεσμικές ανταλλαγές με στόχο τη διάθεση των αποκτημένων εμπειριών και τεχνογνωσίας μέσα από την ανταλλαγή επισκέψεων εκ των αιρετών μελών και του ανθρώπινου δυναμικού και των δύο πόλεων.

Διατηρούν τακτικές επαφές μεταξύ των πολιτικών και των διοικητικών ηγετών και των αντίστοιχων βασικών εταίρων τους, με σκοπό τη διευκόλυνση της συνεργασίας των δύο πόλεων.

Το πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας που ορίζεται παραπάνω αποτελεί τη βάση εργασίας επάνω στην οποία οι δύο πόλεις θα κινηθούν από κοινού.

Είναι δυνατόν το πεδίο συνεργασίας να επεκταθεί και σε άλλους σκοπούς με τη σύμφωνη γνώμη των δύο μερών.

#### Άρθρο 3 - Σχέδια Δράσης

Οι συμβαλλόμενοι Δήμοι προτίθενται με την σύμπραξη τους, να επεξεργαστούν επιχειρησιακά προγράμματα για δεσμεύσεις στη βάση αμοιβαίων αναγκών, οι οποίες θα καθορίζονται ετησίως από κοινού.

Κάθε ετήσιος σχεδιασμός θα εξασφαλίζει τη συνέχεια και την αξιολόγηση των μέχρι τότε ανταλλαγών μεταξύ των δύο Δήμων.

Τα ετήσια σχέδια δράσης θα συντάσσονται στην ελληνική και στη γαλλική γλώσσα.

#### Άρθρο 4 - Οικονομικές Πρακτικές

Στοχεύοντας στη δημιουργία θετικής προοπτικής για την υλοποίηση του Συμφώνου - Πλαισίου Συνεργασίας, οι δύο Δήμοι θα εντάξουν στον προϋπολογισμό τους ένα

ετήσιο ποσό κατ' ανώτατο όριο του ύψους των 10.000 € (δέκα χιλιάδων ευρώ) για την εκτέλεση των εκδηλώσεων και δράσεων, που θα αποφασίζονται από κοινού επί τούτου (ad hoc) ή των ενταγμένων στο ετήσιο επιχειρησιακό πρόγραμμα.

Η οικονομική συμμετοχή κάθε Δήμου σε κοινές εκδηλώσεις ή δράσεις θα τίθεται υπό διαπραγμάτευση και θα αποτελεί αντικείμενο αναζήτησης τυχόν συγχρηματοδότησης.

Σχετικά με τα έξοδα μετακίνησης και διαμονής, θα εφαρμοστεί η αρχή του από κοινού μοιρασμένου κόστους. Ειδικότερα τα έξοδα που σχετίζονται με διεθνή μεταφορά αναλαμβάνει ο μετακινούμενος εταίρος, ενώ τα έξοδα διαμονής και διατροφής βαρύνουν τον εταίρο που υποδέχεται. Αυτή η αρχή θα τηρείται σε κάθε περίπτωση εκτός και αν υπάρχει συγχρηματοδότηση, όπου θα γίνεται ειδικότερη συνεννόηση μεταξύ των δύο μερών.

#### Άρθρο 5 - Παρακολούθηση της Συνεργασίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να συναντιούνται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο (εναλλάξ σε κάθε χώρα) για να προβαίνουν σε απολογισμό, για τη θέσπιση του προγραμματισμού και για τον καθορισμό των πρακτικών που θα επακολουθήσουν των δράσεων, καθώς και για την κατάρτιση και την παρακολούθηση των σχεδίων συνεργασίας.

Οι δύο Δήμοι δεσμεύονται να συστήνουν τριμελείς επιτροπές παρακολούθησης του κοινού έργου στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας

#### Άρθρο 6 - Διάρκεια της Συνεργασίας

Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ με την υπογραφή του. Συνάπτεται δε για μια αρχική περίοδο τεσσάρων ετών και θα μπορεί να ανανεώνεται με αμοιβαία απόφαση.

Σε περίπτωση διαφωνίας ή δυσχερειών, κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει τη Συμφωνία ανά πάσα στιγμή με μια προειδοποίηση έξι μηνών.

Άρθρο 7 - Διευθέτηση Διαφορών

Κάθε διαφορά που θα προκύψει τυχόν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα διευθετείται μέσω διαπραγματεύσεων από τα δύο μέρη.

Ημερομηνία Υπογραφής:

Άγιος Στέφανος, Δήμος Διονύσου, ..... 2017.

Rougemont, Municipalité Rougemont-le-Château, ..... 2017.

Για το Δήμο Διονύσου

Για το Δήμο Rougemont -le- Château

Διονύσης Ζαμάνης

Didier Vallverdu